

Photographie : Ariane abandonnée

Par Jean-Luc Lévrier

Publication en ligne le 16 février 2022

Mots-Clés

[Ovide](#), [Ariane](#), [photographie](#).

Texte intégral

Latiniste de formation, je m'intéresse depuis longtemps à Ovide, que je traduis à la fois par nécessité professionnelle – j'enseigne le latin – et pour mon plaisir.

À mes heures de loisir, je fais de la photographie, et j'ai entrepris, voici une vingtaine d'années, d'illustrer les œuvres d'Ovide ou, pour mieux dire, de les traduire en image. La première formule ne me déplaît pas – j'aime l'idée de « mettre en lumière » –, mais la seconde me convient davantage encore parce qu'elle suggère qu'une photographie peut être une traduction.

J'ai donc envie de dire que je traduis Ovide en français et en image : le zeugma rend bien compte du fait que, pour moi, ces deux pratiques participent d'une seule et même approche.

Voici ma traduction en image d'Ariane abandonnée.



Ariane abandonnée

2007 ©Jean-Luc Ramond

Pour citer ce document

Par Jean-Luc Lévrier, «Photographie : Ariane abandonnée», *Cahiers FoReLLIS - Formes et Représentations en Linguistique, Littérature et dans les arts de l'Image et de la Scène* [En ligne], Cahiers en ligne (depuis 2013), Réceptions plurielles des *Héroïdes* d'Ovide, mis à jour le : 16/02/2022, URL : <https://cahiersforell.edel.univ-poitiers.fr:443/cahiersforell/index.php?id=1008>.

Quelques mots à propos de : [Jean-Luc Lévrier](#)

Professeur agrégé de Lettres classiques

Jean-Luc Lévrier enseigne le latin dans les classes préparatoires aux grandes écoles du lycée Saint-Sernin (Toulouse). Il a publié en 2017 aux éditions Sables (www.sableseditions.fr) une traduction des Tristia sous le titre de Tristesses. Son travail d'illustration photographique des œuvres d'Ovide est visible sur le site www.ramond-photo.odiapo.com. Il anime également le blog des Amis d'Ovide (<http://ovidii-amici.blogspot.com>).

Droits d'auteur



This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License CC BY-NC 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/fr/>) / Article distribué selon les termes de la licence Creative Commons CC BY-NC.3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/fr/>)